

INTERN AFTALE

mellem repræsentanterne for medlemsstaternes regeringer, forsamlet i Rådet, om finansiering af Fællesskabets bistand i henhold til den flerårige finansielle ramme for perioden 2008-2013 i overensstemmelse med AVS-EF-partnerskabsaftalen samt om finansiel bistand til de oversøiske lande og territorier, på hvilke EF-traktatens fjerde del finder anvendelse

REPRÆSENTANTERNE FOR REGERINGERNE FOR DET EUROPÆISKE FÆLLESSKABS MEDLEMSSTATER, FORSAMLET I RÅDET, ER —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

efter høring af Kommissionen,

efter høring af Den Europæiske Investeringsbank, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I punkt 3 i bilag Ia til partnerskabsaftalen mellem gruppen af stater i Afrika, Vestindien og Stillehavet på den ene side og Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater på den anden side, undertegnet i Cotonou den 23. juni 2000 ⁽¹⁾, i det følgende benævnt »AVS-EF-partnerskabsaftalen«, hedder det, at »Ministerrådet uanset artikel 95 i denne aftale træffer afgørelse om eventuelle ændringer af den flerårige finansielle ramme eller dermed forbundne dele af aftalen«.
- (2) AVS-EF-Ministerrådet vedtog på sit møde i Port Moresby (Papua Ny Guinea) den 1. og 2. juni 2006 bilag Ib til AVS-EF-partnerskabsaftalen og vedtog deri, at det samlede beløb for Fællesskabets bistand til AVS-staterne i henhold til den flerårige finansielle ramme for perioden 2008-2013 inden for rammerne af aftalen skulle sættes til 21 966 mio. EUR i 10. Europæiske Udviklingsfond, i det følgende benævnt »10. EUF«, som finansieres af medlemsstaterne.
- (3) Rådets afgørelse 2001/822/EF af 27. november 2001 om de oversøiske landes og territoriers associering med Det Europæiske Fællesskab ⁽²⁾, i det følgende benævnt »associeringsafgørelsen«, anvendes indtil den 31. december 2011. Der bør inden da vedtages en ny afgørelse på basis af traktatens artikel 187. Inden den 31. december 2007 bør Rådet, der træffer afgørelse med enstemmighed på forslag af Kommissionen, afsætte 286 mio. EUR fra 10. EUF til finansiel bistand i perioden 2008-2013 til de oversøiske lande og territorier, i det følgende benævnt »OLT«, på hvilke traktatens fjerde del finder anvendelse.
- (4) I afgørelse truffet af repræsentanterne for medlemsstaternes regeringer, forsamlet i Rådet af 30. maj 2005 om skæringsdatoen for, hvornår der ikke længere vil blive disponeret over midler fra 9. Europæiske Udviklingsfond (EUF) ⁽³⁾ er skæringsdatoen for, hvornår der ikke længere kan disponeres over midler fra 9. EUF, som forvaltes af Kommissionen, rentegodtgørelser, som forvaltes af Den Europæiske Investeringsbank, i det følgende benævnt »EIB«, og renteindtægter af disse bevillinger, fastsat til den 31. december 2007. Denne dato kan om nødvendigt tages op til revision.
- (5) For at implementere AVS-EF-partnerskabsaftalen og associeringsafgørelsen bør der indføres en 10. EUF og fastlægges en procedure for tildelingen af midler samt for medlemsstaternes bidrag til disse midler.

⁽¹⁾ EFT L 317 af 15.12.2000, s. 3. Ændret ved aftalen undertegnet i Luxembourg den 25. juni 2005 (EUT L 287 af 28.10.2005, s. 4).

⁽²⁾ EFT L 314 af 30.11.2001, s. 1.

⁽³⁾ EUT L 156 af 18.6.2005, s. 19.

- (6) Der bør i 2008-2009 med udgangspunkt i en rapport fra Kommissionen gennemføres en revision omfattende alle aspekter af EU's udgifter og indtægter.
- (7) Repræsentanterne for medlemsstaternes regeringer, forsamlet i Rådet, har vedtaget at øremærke et beløb på 430 mio. EUR fra 10. EUF til støtteudgifter, som Kommissionen pådrager sig under programmeringen og gennemførelsen af EUF.
- (8) Der bør fastsættes regler for forvaltning af det finansielle samarbejde.
- (9) Den 12. september 2000 vedtog repræsentanterne for medlemsstaternes regeringer, forsamlet i Rådet, en intern aftale om finansiering og forvaltning af Fællesskabets bistand i henhold til finansprotokollen til AVS-EF-partnerskabsaftalen samt om finansiel bistand til de oversøiske lande og territorier, på hvilke EF-traktatens fjerde del finder anvendelse ⁽¹⁾, i det følgende benævnt »den interne aftale for 9. EUF«.
- (10) Der bør nedsættes et udvalg af repræsentanter for medlemsstaternes regeringer i Kommissionen, i det følgende benævnt »EUF-Udvalget«, og et lignende udvalg bør nedsættes i EIB. Kommissionens og EIB's arbejde med anvendelsen af AVS-EF-partnerskabsaftalen og de tilsvarende bestemmelser i associeringsafgørelsen bør harmoniseres.
- (11) Det forudsættes, at Bulgarien og Rumænien er blevet medlemmer af EU senest den 1. januar 2008, og at de tiltræder AVS-EF-partnerskabsaftalen og nærværende interne aftale, sådan som de har forpligtet sig til i henhold til traktaten om Bulgariens og Rumæniens tiltrædelse og den dertil knyttede protokol.
- (12) Rådet og repræsentanterne for medlemsstaternes regeringer, forsamlet i Rådet, gik i deres konklusioner af 24. maj 2005 om hurtigere opfyldelse af millennium-udviklingsmålene fuldt ud ind for en rettidig gennemførelse og overvågning af OECD's Paris-erklæring om bistandseffektivitet, der blev vedtaget på forummet på højt plan den 2. marts 2005 i Paris.
- (13) Der bør henvises til de officielle udviklingsbistandsmål (ODA). Kommissionen bør i rapporterne til medlemsstaterne og OECD-udviklingsbistandskomitéen om EUF-udbetalinger sondre mellem aktiviteter under ODA og aktiviteter uden for ODA.
- (14) Den 22. december 2005 vedtog Rådet og repræsentanterne for medlemsstaternes regeringer, forsamlet i Rådet, Europa-Parlamentet og Kommissionen en fælleserklæring om den europæiske konsensus om udvikling ⁽²⁾.
- (15) EUF bør fortsat prioritere støtten til de mindst udviklede lande og andre lavindkomstlande højt.
- (16) Den 11. april 2006 godkendte Rådet princippet om at finansiere den afrikanske fredsfacilitet via interne AVS-midler med op til 300 mio. EUR i den første periode 2008-2010. I løbet af tredje år foretages der en omfattende evaluering med henblik på en revision af de nærmere bestemmelser i denne facilitet og af mulighederne for alternative fremtidige finansieringskilder, herunder FUSP-finansiering —

BLEVET ENIGE OM FØLGENDE BESTEMMELSER:

⁽¹⁾ EFT L 317 af 15.12.2000, s. 355.

⁽²⁾ EUT C 46 af 24.2.2006, s. 1.

KAPITEL 1

FINANSIELLE MIDLER

Artikel 1

10. EUF's midler

1. Medlemsstaterne opretter en tiende europæisk udviklingsfond, i det følgende benævnt »10. EUF«.

2. 10. EUF omfatter:

a) et beløb på op til 22 682 mio. EUR, som tilvejebringes af medlemsstaterne efter følgende fordelingsnøgle:

Medlemsstat	Fordelingsnøgle	Bidrag i EUR
Belgien	3,53	800 674 600
Bulgarien (*)	0,14	31 754 800
Den Tjekkiske Republik	0,51	115 678 200
Danmark	2,00	453 640 000
Tyskland	20,50	4 649 810 000
Estland	0,05	11 341 000
Grækenland	1,47	333 425 400
Spanien	7,85	1 780 537 000
Frankrig	19,55	4 434 331 000
Irland	0,91	206 406 200
Italien	12,86	2 916 905 200
Cypern	0,09	20 413 800
Letland	0,07	15 877 400
Litauen	0,12	27 218 400
Luxembourg	0,27	61 241 400
Ungarn	0,55	124 751 000
Malta	0,03	6 804 600
Nederlandene	4,85	1 100 077 000
Østrig	2,41	546 636 200
Polen	1,30	294 866 000
Portugal	1,15	260 843 000
Rumænien (*)	0,37	83 923 400
Slovenien	0,18	40 827 600
Slovakiet	0,21	47 632 200
Finland	1,47	333 425 400
Sverige	2,74	621 486 800
Det Forenede Kongerige	14,82	3 361 472 400
		22 682 000 000

(*) Skønsmæssigt ansat beløb.

i) 21 966 mio. EUR til AVS-gruppen af stater

ii) 286 mio. EUR til OLT

iii) 430 mio. EUR til Kommissionen til støtteudgifter som omhandlet i artikel 6 til Kommissionens programmering og gennemførelse af EUF.

b) de midler, der er nævnt i bilag I til AVS-EF-partnerskabsaftalen og bilag II A til associeringsafgørelsen, og som er tildelt under 9. EUF til at finansiere midlerne i den investeringsfacilitet, der er fastlagt i bilag II C til associeringsafgørelsen, i det følgende benævnt »investeringsfaciliteten«, berøres ikke af afgørelse 2005/446/EF om skæringsdatoen for, hvornår der ikke længere kan disponeres over midler fra 9. EUF. Disse midler overføres til 10. EUF og forvaltes efter gennemførelsesreglerne for 10. EUF fra datoen for ikrafttrædelsen af den flerårige finansielle ramme for perioden 2008-2013 i henhold til AVS-EF-partnerskabsaftalen og datoen for ikrafttrædelsen af Rådets afgørelse om finansiel bistand til OLT i perioden 2008-2013.

3. Efter den 31. december 2007 eller efter datoen for ikrafttrædelsen af den flerårige finansielle ramme for perioden 2008-2013, hvis denne dato er senere, vil der ikke længere blive disponeret over restbeløb fra 9. EUF eller fra tidligere EUF'er med undtagelse af restbeløb og midler, der er frigjort efter denne ikrafttrædelsesdato, fra ordningen til stabilisering af eksportindtægterne fra landbrugsråvarer (STABEX) under EUF'er forud for 9. EUF og af de midler, der er nævnt i stk. 2, litra b). Midler, der måtte blive disponeret over efter den 31. december 2007 indtil denne aftales ikrafttræden, jf. ovenfor, vil udelukkende blive anvendt til at sikre, at EU-administrationen kan fungere, og til at dække de løbende omkostninger til videreførelse af igangværende projekter, indtil 10. EUF træder i kraft.

4. Der vil ikke længere kunne disponeres over midler, der er frigjort fra projekter under 9. EUF eller fra tidligere EUF'er efter den 31. december 2007, medmindre Rådet med enstemmighed på forslag fra Kommissionen træffer anden afgørelse, med undtagelse af midler, der er frigjort efter denne ikrafttrædelsesdato, fra ordningen til stabilisering af eksportindtægterne fra landbrugsråvarer (STABEX) under EUF'er forud for 9. EUF, der automatisk overføres til de nationale vejledende programmer som omhandlet i artikel 2, litra a, nr. i), og artikel 3, stk. 1, og af de midler, der er omhandlet i stk. 2, litra b).

Beløbet på 22 682 mio. EUR er til rådighed fra ikrafttrædelsen af den flerårige finansielle ramme, og heraf tildeles

5. Hele beløbet til 10. EUF dækker perioden fra 1. januar 2008 til 31. december 2013. Der vil ikke blive disponeret over midlerne fra 10. EUF efter 31. december 2013, medmindre Rådet træffer anden afgørelse med enstemmighed på forslag af Kommissionen.

6. Indtægter i form af renter fra transaktioner finansieret i henhold til forpligtelser indgået under tidligere EUF'er og fra de midler fra 10. EUF, der forvaltes af Kommissionen og deponeres hos udbetalende myndigheder i Europa, jf. artikel 37, stk. 1, i bilag IV til AVS-EF-partnerskabsaftalen, krediteres en eller flere bankkonti, der åbnes i Kommissionens navn, og anvendes i overensstemmelse med artikel 6. Anvendelsen af indtægter i form af renter af de midler fra 10. EUF, der forvaltes af EIB, fastsættes inden for rammerne af finansforordningen som nævnt i artikel 10, stk. 2.

7. Hvis en ny stat tiltræder EU, ændres fordelingen af de i stk. 2, litra a), anførte bidrag ved enstemmig afgørelse truffet af Rådet på forslag af Kommissionen.

8. De finansielle midler kan reguleres ved enstemmig afgørelse truffet af Rådet i henhold til artikel 62, stk. 2, i AVS-EF-partnerskabsaftalen.

9. Enhver medlemsstat kan med forbehold af regler og procedurer for beslutningstagningen, jf. artikel 8, frivilligt stille bidrag til rådighed for Kommissionen eller EIB for at støtte målene i AVS-EF-partnerskabsaftalen. Medlemsstaterne kan endvidere medfinansiere projekter eller programmer, f.eks. som led i specifikke initiativer, der forvaltes af Kommissionen eller EIB. Den enkelte AVS-stat skal have garanti for at eje sådanne initiativer på nationalt plan.

Den i artikel 10 omhandlede gennemførelsesforordning og finansforordning skal indeholde de nødvendige bestemmelser for medfinansiering fra EUF og for medfinansiering af aktiviteter, der gennemføres af medlemsstaterne. Medlemsstaterne orienterer Rådet, inden de yder deres frivillige bidrag.

10. Rådet foretager i overensstemmelse med punkt 7 i finansprotokollen til AVS-EF-partnerskabsaftalen sammen med AVS-staterne en resultatundersøgelse med en vurdering af, i hvilket omfang forpligtelser og betalinger er blevet realiseret, samt af resultater og indvirkning af den bistand, der er ydet. Undersøgelsen foretages på grundlag af et forslag, som Kommissionen udarbejder i 2010. Resultatundersøgelsen skal bidrage til afgørelsen om omfanget af det finansielle samarbejde efter 2013.

Artikel 2

Midler tildelt AVS-staterne

Det beløb på 21 966 mio. EUR, der er omhandlet i artikel 1, stk. 2, litra a), nr. i), tildeles samarbejdsinstrumenterne på følgende måde:

- a) 17 766 mio. EUR til finansiering af nationale og regionale vejledende programmer. Denne tildeling anvendes til at finansiere
 - i) AVS-staternes nationale vejledende programmer i overensstemmelse med artikel 1-5 i bilag IV til AVS-EF-partnerskabsaftalen
 - ii) regionale vejledende programmer til støtte for AVS-staternes samarbejde og integration på regionalt og tværregionalt plan i overensstemmelse med artikel 6-11, artikel 13, stk. 1, og artikel 14 i bilag IV til AVS-EF-partnerskabsaftalen.
- b) 2 700 mio. EUR til bistand til finansiering af samarbejde inden for AVS og tværregionalt samarbejde med mange af eller alle AVS-staterne, i overensstemmelse med bilag IV, artikel 12, artikel 13, stk. 2, og artikel 14 i AVS-EF-partnerskabsaftalen og om gennemførelses- og forvaltningsprocedurer. Beløbsrammen omfatter struktur støtte til de fælles institutioner CVU og TCL, der er omhandlet i og underlagt tilsyn i henhold til reglerne og procedurerne i bilag III til AVS-EF-partnerskabsaftalen, samt til Den Blandede Parlamentariske Forsamling, der er omhandlet i artikel 17 i AVS-EF-partnerskabsaftalen. Beløbsrammen dækker også bistand til driftsudgifterne for AVS-sekretariatet omhandlet i punkt 1 og 2 i protokol 1 til AVS-EF-partnerskabsaftalen.
- c) Dele af midlerne i litra a) og b) kan anvendes til at afhjælpe udefra kommende påvirkninger og uforudsete behov, herunder hvor det måtte være nødvendigt til supplerende kortsigtet humanitær nødhjælp og katastrofebistand, såfremt denne støtte ikke kan finansieres over EU's budget, til at afbøde de negative virkninger af forbigående udsving i eksportindtægterne.
- d) 1 500 mio. EUR i form af en tildeling til EIB til finansiering af investeringsfaciliteten i henhold til de vilkår og betingelser, der er anført i bilag II (Finansieringsvilkår og -betingelser) til AVS-EF-partnerskabsaftalen, omfattende et ekstra bidrag på 1 100 mio. EUR til midlerne i investeringsfaciliteten, der forvaltes som en revolverende fond, og 400 mio. EUR i form af gavebistand til finansieringen af rentegodtgørelser som omhandlet i artikel 2 og 4 i bilag II til AVS-EF-partnerskabsaftalen i 10. EUF's løbetid.

Artikel 3

Midler tildelt OLT

1. Det i artikel 1, stk. 2, litra a), nr. ii), omhandlede beløb på 286 mio. EUR tildeles som fastlagt i en afgørelse truffet af Rådet inden 31. december 2007 om ændring af associeringsafgørelsen i henhold til traktatens artikel 187, heraf 256 mio. EUR til finansiering af nationale og regionale vejledende programmer, og 30 mio. EUR i form af en tildeling til EIB til finansiering af investeringsfaciliteten i henhold til associeringsafgørelsen.

2. Hvis et OLT bliver uafhængigt og tiltræder AVS-EF-partnerskabsaftalen, nedsættes det i stk. 1 anførte beløb, og beløbene i artikel 2, litra a), nr. i), forhøjes tilsvarende af Rådet, der træffer afgørelse med enstemmighed på forslag af Kommissionen.

Artikel 4

Lån fra EIB's egne midler

1. Til det beløb, der er tildelt investeringsfaciliteten under 9. EUF som anført i artikel 1, stk. 2, litra b), og det beløb, der er anført i artikel 2, stk. 1, litra d), lægges et vejledende beløb på op til 2 030 mio. EUR i form af lån, der ydes af EIB fra dennes egne midler. Disse midler tildeles med et beløb på op til 2 000 mio. EUR til de formål, der er omhandlet i bilag II til AVS-EF-partnerskabsaftalen, og med et beløb på op til 30 mio. EUR til de formål, der er omhandlet i associeringsafgørelsen, i overensstemmelse med betingelserne i EIB's vedtægter og de relevante bestemmelser om vilkårene og betingelserne for investeringsfinansiering i bilag II til AVS-EF-partnerskabsaftalen og associeringsafgørelsen.

2. I forhold til deres andel i EIB's kapital forpligter medlemsstaterne sig til, idet de giver afkald på retten til at gøre indsigelse, som kautionister over for EIB at hæfte for alle finansielle forpligtelser for låntagerne i medfør af de kontrakter, der indgås af Banken om udlån af dens egne midler i medfør af artikel 1 i bilag II til AVS-EF-partnerskabsaftalen og de tilsvarende bestemmelser i associeringsafgørelsen.

3. Den i stk. 2 omhandlede kaution er begrænset til 75 % af det samlede beløb, for hvilket EIB har åbnet kreditter i medfør af samtlige lånekontrakter, men omfatter alle risici.

4. Medlemsstaternes forpligtelser efter stk. 2 fastsættes i kautionkontrakter mellem hver enkelt medlemsstat og EIB.

Artikel 5

Transaktioner, der forvaltes af EIB

1. Indbetalinger til EIB i forbindelse med lån på særlige vilkår, der er ydet AVS-staterne, OLT og de franske oversøiske

departementer, samt provenuer og indtægter fra transaktioner med risikovillig kapital, der er foretaget i henhold til EUF'er forud for 9. EUF, tilfalder medlemsstaterne i forhold til deres bidrag til den EUF, hvorfra beløbene hidrører, medmindre Rådet med enstemmighed på forslag af Kommissionen beslutter at henlægge dem som reserve eller anvende dem til andre formål.

2. EIB's provision for forvaltning af de lån og transaktioner, der er nævnt i stk. 1, fratrækkes forlods de beløb, der skal krediteres medlemsstaterne.

3. EIB's provenuer og indtægter fra transaktioner i henhold til investeringsfaciliteten under 9. og 10. EUF anvendes til andre transaktioner i henhold til denne facilitet i overensstemmelse med artikel 3 i bilag II til AVS-EF-partnerskabsaftalen efter fradrag af ekstraordinære udgifter og forpligtelser i tilknytning til investeringsfaciliteten.

4. EIB's udgifter til forvaltning af investeringsfacilitetens transaktioner som nævnt i stk. 3 godtgøres fuldt ud i overensstemmelse med artikel 3, stk. 1, litra a), i bilag II til AVS-EF-partnerskabsaftalen.

Artikel 6

Midler forbeholdt støtteudgifter med tilknytning til EUF

1. EUF-midlerne skal dække omkostningerne til støtteforanstaltninger. De i artikel 1, stk. 2, litra a), nr. iii), og artikel 1, stk. 5, omhandlede midler skal dække de omkostninger til programmering og gennemførelse af EUF, som ikke nødvendigvis er dækket af støttestrategidokumenterne og de flerårige vejledende programmer, der er omhandlet i den i artikel 10, stk. 1, nævnte gennemførelsesforordning.

2. Midlerne til støtteforanstaltninger kan dække udgifter i forbindelse med

a) arbejdet med forberedelse, opfølgning, overvågning, regnskabsførelse, revision og evaluering, som er direkte nødvendigt for programmeringen og gennemførelsen af de af Kommissionen forvaltede EUF-midler

b) opnåelsen af disse mål, gennem forskning i udviklingspolitik, undersøgelser, møder, information, oplysning, uddannelse og publicering

c) computer-netværk til informationsudveksling og alle andre udgifter til administrativ eller teknisk bistand, som Kommissionen måtte have til forvaltningen af EUF.

De skal også dække udgifter såvel for Kommissionens hovedsæde som for delegationerne til administrativ støtte, som er nødvendig for at forvalte transaktioner, der finansieres i henhold til AVS-EF-partnerskabsaftalen og associeringsafgørelsen.

De skal ikke anvendes til den europæiske offentlige tjenestes hovedopgaver, dvs. til Kommissionens fastansatte medarbejdere.

KAPITEL II

GENNEMFØRELSESBESTEMMELSER OG AFSLUTTENDE BESTEMMELSER

Artikel 7

Bidrag til 10. EUF

1. Kommissionen udarbejder og meddeler hvert år senest den 15. oktober Rådet en redegørelse for forpligtelser, betalinger og det årlige beløb for indkaldelser af bidrag, der skal gennemføres i det indeværende og de to følgende regnskabsår, under hensyntagen til EIB's overslag vedrørende forvaltningen og driften af investeringsfaciliteten. Disse beløb baseres på, i hvor høj grad de foreslåede midler reelt kan udbetales.

2. Rådet træffer med kvalificeret flertal som anført i artikel 8 på forslag af Kommissionen, der angiver, hvor stor en del der skal gå til Kommissionen og hvor stor en del til EIB, afgørelse om loftet over det årlige beløb i bidrag til det andet år efter Kommissionens forslag (n+2) og, inden for loftet for det foregående år, om hvor stort et beløb i bidrag der skal indkaldes til det første år efter Kommissionens forslag (n+1).

3. Hvis de i henhold til stk. 2 vedtagne bidrag afviger fra EUF's faktiske behov i det pågældende regnskabsår, forelægger Kommissionen Rådet, der træffer afgørelse med kvalificeret flertal som anført i artikel 8, forslag om at ændre bidragsbeløbene uden at overskride loftet som fastsat i stk. 2.

4. Indkaldelsen af bidrag må ikke overskride det loft, der er nævnt i stk. 2, og loftet må heller ikke forhøjes, medmindre det vedtages af Rådet med kvalificeret flertal som anført i artikel 8 i særlige nødstilfælde, der skyldes ekstraordinære og uforudsete omstændigheder som en postkrise-situation. I så fald sørger Kommissionen og Rådet for, at bidragene svarer til de forventede betalinger.

5. Kommissionen meddeler hvert år senest den 15. oktober under hensyntagen til EIB's overslag Rådet sine skøn over de forventede forpligtelser, betalinger og bidrag for hvert af de tre år, der følger efter de år, der er nævnt i stk. 1.

6. Med hensyn til midler, der overføres fra tidligere EUF'er til 10. EUF i henhold til artikel 1, stk. 2, litra b), og artikel 1, stk. 3, beregnes de enkelte medlemsstaters bidrag i forhold til deres bidrag til den pågældende EUF.

Med hensyn til midler fra 9. EUF og fra tidligere EUF'er, der ikke overføres til 10. EUF, beregnes indvirkningen på de enkelte medlemsstaters bidrag i forhold til deres bidrag til 9. EUF.

7. De nærmere bestemmelser for medlemsstaternes indbetaling af bidrag fastsættes i den i artikel 10, stk. 2, omhandlede finansforordning.

Artikel 8

Udvalget for Den Europæiske Udviklingsfond

1. Der nedsættes et udvalg i Kommissionen, i det følgende benævnt »EUF-Udvalget«, bestående af repræsentanter for medlemsstaternes regeringer, til at forvalte de midler i 10. EUF, som Kommissionen forvalter. En repræsentant for Kommissionen er formand for EUF-Udvalget, og Kommissionen varetager dets sekretariatsforretninger. En repræsentant for EIB deltager i udvalgets arbejde.

2. Medlemsstaternes stemmer i EUF-Udvalget tildeles følgende vægt:

Medlemsstat	Stemmetal EU-27
Belgien	35
Bulgarien (*)	[1]
Den Tjekkiske Republik	5
Danmark	20
Tyskland	205
Estland	1
Grækenland	15
Spanien	79
Frankrig	196
Irland	9
Italien	129
Cypern	1

Medlemsstat	Stemmetal EU-27
Letland	1
Litauen	1
Luxembourg	3
Ungarn	6
Malta	1
Nederlandene	49
Østrig	24
Polen	13
Portugal	12
Rumænien (*)	[4]
Slovenien	2
Slovakiet	2
Finland	15
Sverige	27
Det Forenede Kongerige	148
Total EU-25	999
Total EU-27 (*)	[1 004]

(*) Skønmæssigt ansat stemmetal.

3. EUF-Udvalget udtaler sig med et kvalificeret flertal på 720 stemmer ud af 999, idet mindst 13 medlemsstater skal stemme for. Et blokerende mindretal er på 280 stemmer.

4. Tiltræder en ny stat EU, ændres stemmewægten i stk. 2 og det kvalificerede flertal i stk. 3 af Rådet ved enstemmig afgørelse.

5. Rådet vedtager EUF-Udvalgets forretningsorden med enstemmighed.

Artikel 9

Investeringsfacilitetsudvalget

1. Der nedsættes et udvalg i EIB's regi, i det følgende benævnt »Investeringsfacilitetsudvalget«, bestående af repræsentanter for medlemsstaternes regeringer og en repræsentant for Kommissionen. EIB varetager udvalgets sekretariatsforretninger og støttefunktioner. Investeringsfacilitetsudvalgets formand vælges af og blandt udvalgets medlemmer.

2. Rådet vedtager Investeringsfacilitetsudvalgets forretningsorden med enstemmighed.

3. Investeringsfacilitetsudvalget træffer afgørelse med kvalificeret flertal. Stemmewægtningen er som fastsat i artikel 8, stk. 2 og 3.

Artikel 10

Gennemførelsesbestemmelser

1. Med forbehold af artikel 8 i nærværende aftale og de deri fastsatte stemmerettigheder for medlemsstaterne forbliver alle de relevante bestemmelser i artikel 14-30 i den interne aftale for 9. EUF i kraft, indtil Rådet har vedtaget en gennemførelsesforordning for 10. EUF. Der træffes afgørelse med enstemmighed om denne gennemførelsesforordning efter forslag fra Kommissionen og høring af EIB.

Gennemførelsesforordningen skal indeholde de nødvendige ændringer og forbedringer af de eksisterende programmerings- og beslutningsprocedurer samt harmonisere EF- og EUF-procedurerne mest muligt, herunder aspekter vedrørende medfinansiering. Den skal desuden fastsætte særlige forvaltningsprocedurer for fredsfaciliteten. Idet der mindes om, at finansiel og teknisk bistand til gennemførelsen af artikel 11, stk. 6, artikel 11a og artikel 11b i AVS-EF-partnerskabsaftalen vil blive finansieret over andre særinstrumenter end dem, der tager sigte på finansiering af AVS-EF-samarbejdet, skal aktiviteter, der planlægges i henhold til disse bestemmelser, godkendes efter forinden fastlagte budgetforvaltningsprocedurer.

2. Inden AVS-EF-partnerskabsaftalens ikrafttræden vedtager Rådet en finansforordning med kvalificeret flertal som anført i artikel 8 på forslag af Kommissionen og efter udtalelse fra EIB for så vidt angår de bestemmelser, som vedrører denne, samt fra Revisionsretten.

3. Kommissionen skal i sine forslag til de i stk. 1 og 2 nævnte forordninger bl.a. give mulighed for at uddelegere gennemførelsesopgaverne til tredjeparter.

Artikel 11

Finansiel gennemførelse, regnskabsførelse, revision og discharge

1. Kommissionen varetager den finansielle gennemførelse af de beløbsrammer, den forvalter, på grundlag af artikel 1, stk. 8, artikel 2, stk. 1, litra a), b) og c), artikel 3, stk. 1, og artikel 6 og varetager den finansielle gennemførelse af projekter og programmer i overensstemmelse med den i artikel 10, stk. 2, omhandlede finansforordning. Til inddrivelse af uberettiget udbetalte beløb kan afgørelser truffet af Kommissionen tvangsfuldbyrdes i henhold til artikel 256 i EF-traktaten.

2. EIB forvalter investeringsfaciliteten og gennemfører transaktioner i henhold hertil på Fællesskabets vegne i overensstemmelse med reglerne i den i artikel 10, stk. 2, omhandlede finansforordning. Hermed optræder EIB på Fællesskabets vegne og på dettes risiko. Medlemsstaterne er indehaver af alle hermed forbundne rettigheder, herunder som fordringshaver eller ejer.

3. EIB varetager i overensstemmelse med sine vedtægter og bedste praksis for bankvirksomhed den finansielle gennemførelse af transaktioner i form af lån fra dens egne midler som omhandlet i artikel 4, i givet fald kombineret med rentegodtgørelser over EUF's gavebistandsmidler.

4. For hvert regnskabsår opstiller og godkender Kommissionen EUF's regnskaber og sender dem til Europa-Parlamentet, Rådet og Revisionsretten.

5. De oplysninger, der er nævnt i artikel 10, stiller Kommissionen til rådighed for Revisionsretten, for at denne på grundlag af regnskabsbilag kan foretage sin kontrol af den bistand, der er ydet fra EUF-midler.

6. EIB sender hvert år Kommissionen og Rådet sin årsrapport om gennemførelsen af transaktioner, der finansieres af de EUF-midler, som forvaltes af Banken.

7. Revisionsretten udøver de beføjelser, den har fået i henhold til artikel 248 i EF-traktaten i forbindelse med EUF's transaktioner, jf. dog stk. 9 i nærværende artikel. De betingelser, under hvilke Revisionsretten udøver sine beføjelser, fastsættes i den i artikel 10, stk. 2, omhandlede finansforordning.

8. Decharge for den finansielle forvaltning af EUF, med undtagelse af de transaktioner, der forvaltes af Banken, meddeles Kommissionen af Europa-Parlamentet efter henstilling fra Rådet, der træffer afgørelse med kvalificeret flertal som anført i artikel 8.

9. Transaktioner, der finansieres over de EUF-midler, som forvaltes af EIB, omfattes af de kontrol- og godkendelsesprocedurer, der er fastsat i EIB's vedtægter for alle dens transaktioner.

Artikel 12

Revisionsklausul

Artikel 1, stk. 3, og artiklerne i kapitel II kan bortset fra ændringer af artikel 8 ændres af Rådet med enstemmighed på forslag af Kommissionen. EIB inddrages i forbindelse med Kommissionens forslag for så vidt angår spørgsmål, der vedrører EIB's virksomhed og investeringsfacilitetens aktiviteter.

Artikel 13

Ratifikation, ikrafttræden og varighed

1. Hver medlemsstat godkender denne aftale i overensstemmelse med sine forfatningsmæssige bestemmelser. Hver medlemsstats regering giver Generalsekretariatet for Rådet for Den Europæiske Union notifikation om afslutningen af de procedurer, der er nødvendige for aftalens ikrafttræden.

2. Denne aftale træder i kraft på den første dag i den anden måned efter den sidste medlemsstats notifikation om godkendelsen af denne aftale.

3. Denne aftale indgås for samme tidsrum som den flerårige finansielle ramme, der er knyttet som bilag Ib til AVS-EF-partnerskabsaftalen. Denne aftale forbliver dog uanset artikel 1, stk. 4, i kraft, så længe det er nødvendigt for, at alle transaktioner, der finansieres i henhold til AVS-EF-partnerskabsaftalen og associeringsafgørelsen og den pågældende flerårige finansielle ramme, kan fuldføres.

Artikel 14

Autentiske tekster

Denne aftale, der er udfærdiget i ét eksemplar på dansk, engelsk, estisk, finsk, fransk, græsk, italiensk, lettisk, litauisk, maltesisk, nederlandsk, polsk, portugisisk, slovakisk, slovensk, spansk, svensk, tjekkisk, tysk og ungarsk, idet hver af disse tekster har samme gyldighed, deponeres i arkiverne i Generalsekretariatet for Rådet for Den Europæiske Union, som fremsender en bekræftet genpart til hver af signatarstaternes regeringer.

Hecho en Bruselas, el diecisiete de julio de dos mil seis.

V Bruselu dne sedmnáctého července dva tisíce šest.

Udfærdiget i Bruxelles den syttende juli to tusind og seks.

Geschehen zu Brüssel am siebzehnten Juli zweitausendsechs.

Kahe tuhande kuuenda aasta juulikuu seitsmeteistkümnendal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις δέκα επτά Ιουλίου δύο χιλιάδες έξι.

Done at Brussels on the seventeenth day of July in the year two thousand and six.

Fait à Bruxelles, le dix-sept juillet deux mille six.

Fatto a Bruxelles, addì diciassette luglio duemilasei.

Briselē, divtūkstoš sestā gada septiņpadsmitajā jūlijā.

Priimta du tūkstančiai šeštų metų liepos septynioliką dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kettőezer hatodik év július tizenhetedik napján.

Magħmul fi Brussel, fis-sbatax jum ta' Lulju tas-sena elfejn u sitta.

Gedaan te Brussel, de zeventiende juli tweeduizend zes.

Sporządzono w Brukseli, dnia siedemnastego lipca roku dwa tysiące szóstego.

Feito em Bruxelas, em dezassete de Julho de dois mil e seis.

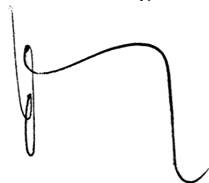
V Bruseli dňa sedemnásteho júla dvetisícšest.

V Bruslju, sedemnajstega julija leta dva tisoč šest.

Tehty Brysselissä seitsemäntenätoista päivänä heinäkuuta vuonna kaksituhattakuusi.

Som skedde i Bryssel den sjuttonde juli tjugohundra sex.

Pour Sa Majesté le Roi des Belges
Voor Zijne Majesteit de Koning der Belgen
Für Seine Majestät den König der Belgier



Za prezidenta České republiky



For Hendes Majestæt Danmarks Dronning



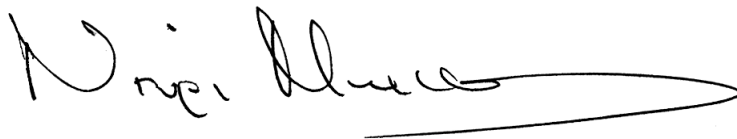
Für den Präsidenten der Bundesrepublik Deutschland



Eesti Vabariigi Presidendi nimel



Για τον Πρόεδρο της Ελληνικής Δημοκρατίας



Por Su Majestad el Rey de España



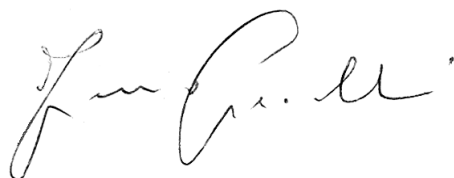
Pour le Président de la République française



Thar ceann Uachtarán na hÉireann
For the President of Ireland



Per il Presidente della Repubblica italiana



Για τον Πρόεδρο της Κυπριακής Δημοκρατίας



Latvijas Republikas Valsts prezidentes vārdā



Lietuvos Respublikos Prezidento vardu



Pour Son Altesse Royale le Grand-Duc de Luxembourg



A Magyar Köztársaság Elnöke részéről



Għall-President ta' Malta

Handwritten signature of Michael Frendo in black ink.

Voor Hare Majesteit de Koningin der Nederlanden

Handwritten signature in black ink, appearing to be 'B. B.' with a horizontal line.

Für den Bundespräsidenten der Republik Österreich

Handwritten signature of Heinz Fischer in black ink.

Za Prezydenta Rzeczypospolitej Polskiej

Handwritten signature in black ink, appearing to be 'K. K.' with a vertical line.

Pelo Presidente da República Portuguesa

Handwritten signature in black ink, appearing to be 'M. M.' with a horizontal line.

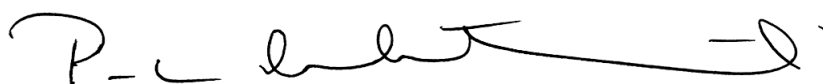
Za predsednika Republike Slovenije



Za prezidenta Slovenskej republiky



Suomen Tasavallan Presidentin puolesta
För Republiken Finlands President



För Konungariket Sveriges regering



For Her Majesty the Queen of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland